

Odiyifo Habakuk Nhoma

¹ Eyi ne aSEM a odiyifo Habakuk nya fii Awurade nkyeN
wɔ anisoadehu mu.

Habakuk Anwiinwii

² AWURADE, enkosi da beN na memfrE nsrE mmoa,
nanso wuntie me?
MetE mu frE, “AkakabensEM!”
nanso womma mmegye me.

³ AdEN na woma mehwe ntenkyew?
AdEN nti na wotena bone ho?
ɔsE ne akakabensEM da m’anim,
basabasayE ne abEbrESE atwa me ho ahyia.

⁴ Enti mmara nyE adwuma
na atEntrenee nni baabiara,
atirimɔdenfo aka atreneefo ahyE,
enti wɔkyea atemmu.

Awurade Mmuae

⁵ “Hwe aman no,
na wo ho bedwiriw wo!
MerebeyE biribi wɔ wo bere so,
na sE wɔka kyerE wo a,
worennye nni.

⁶ Merema Babiloniafo asɔre,
ɔman a wɔyE atirimɔdenfo ne ntɔkwapefo;
wobu fa asase nyinaa so,
na wɔfa tenabea a enyE wɔn de.

⁷ Wɔn ho yE hu na nnipa suro wɔn;
wɔyE wɔn koko so ade,
de pE anuonyam ma wɔn ho.

- ⁸ Wɔn apɔnkɔ ho yɛ hare sen asebo,
 na wɔn ho yɛ hu sen pataku a ɔnam anadwo,
 wɔn apɔnkɔsotefo kɔ wɔn anim mmarima so,
 wofi akyirikyiri nsase so,
 na wɔbo hoo sɛ akorɔma a ɔrekɔkyere aboa.
⁹ Wɔn nyinaa ba sɛ wɔrebɛyɛ basabasayɛ.
 Wɔn dɔm pem kɔ wɔn anim te sɛ nweatam so mframa,
 na wɔtase nneduafo sɛ nwea.
¹⁰ Wodi ahene ho fɛw,
 wɔka aman sodifo anim,
 na wɔtwee nkuroɔn a ɛwɔ bammɔ dennen.
 Wosisi dɔte mpie nam so kyekyere atamfo.
¹¹ Wɔbo hoo te sɛ mframa kɔ wɔn anim.
 Afɔdifo a wɔn ahooɔden yɛ wɔn nyame.”

Habakuk Nwiinwii Bio

- ¹² AWURADE, wunni hɔ fi tete ana?
 Me Nyankopɔn, me Kronkronni, wo a wote ase daa.
 Wo, AWURADE, woapaw wɔn sɛ wommu atɛn;
 wo, me Botantim, woahyɛ wɔn sɛ wɔntwe aso.
¹³ W’aniwa yɛ kronkron a wuntumi nhwɛ nnebɔne;
 wunnyigye nnebɔne so.
 Na adɛn nti na wugyigye nnipa akɔntɔnkye so,
 na dɛn nti na wayɛ komm wɔ bere a
 atirimɔdenfo rememene atreenefo?
¹⁴ Woama nnipa ayɛ sɛ nsumnam a ɛwɔ po mu,
 te sɛ abɔde a ɛwɔ po mu a wonni sodifo.
¹⁵ ɔtamfo tirimɔdenfo no de darewa yi wɔn,
 ogu n’asau de buma wɔn,
 na afei ɔsɛpɛw ne ho ma n’ani gye.
¹⁶ Ne saa nti ɔbo afɔre ma n’asau
 na wahyew aduhuam ama no,
 efisɛ asau yi so na ɔnam nya yiyedi,
 na odi n’akɔnnɔ aduan.
¹⁷ Enti ɔnkɔ so nni n’asau mu nam,

na ɔmfɔ atirimɔden nsɛɛ aman ana?

2

¹ Megyina m'ahwɛɛ na mawɛn.

Mɛbɔ nsra

na mahwɛ nea ɔbɛka akyerɛ me,

ne m'anoyi a mede bɛma nkurobɔ yi.

Awurade Mmuɔe Foforo

² Afei, AWURADE buae se,

“Kyerɛw adiyi yi wɔ ɔbɔpon so

ma mu nna hɔ pefee

na ama ɔkenkanfo ate ase.

³ Adiyisɛm no retwɛn nkrabea bi;

ɛka awiei ho asɛm

na ɛbɛba mu.

ɛwɔ mu sɛ ɛrekyɛ de, nanso twɛn,

ɛrenkyɛ, ɛbɛba mu.

⁴ “Hwɛ, ɔtamfo no ama ne ho so;

n'apɛde nteɛ,

nanso ɔtreneeni fi gyidi mu benya nkwa.

⁵ Nokware, nsa yi no ma

wayɛ ahantan na onni ahotɔ.

Esiane sɛ ɔyɛ adifudepɛ sɛ ɔda

na ɔte sɛ owu a hwee mmee no nti

ɔfom aman no nyinaa

na ɔfa nnipa no nyinaa nnommum.

⁶ “Nnommumfo yi nyinaa bedi ne ho fɛw aserew no aka

se,

“Nnome nka nea ɔboaboa akorɔnne ano,

na ɔnam apoobɔ so nya ne ho!

Eyi nkɔ so nkosi da bɛn?”

⁷ So wɔn a wode wɔn ka no rensɔre mpofirim ana?

Wɔbɛsɔre ama wo ho apopo,

- na wobetwiiw afa wo so.
⁸ Esiane sɛ woafow aman bebree nti,
 wɔn a wɔaka no bɛfow wo bi.
 Efisɛ woahwie nnipa mogya agu;
 woasɛɛ nsase, nkuropɔn ne wɔn a wɔtete mu.
- ⁹ “Nnome nka nea ɔde akorɔnne kyekyere ne man,
 a ɔyɛ ne berebuw wɔ sorɔnsorɔmmea,
 sɛnea obeyi ne ho afi ɔsɛɛ mu.
- ¹⁰ Woatu nnipa bebree sɛɛ ho agyina,
 de agu wankasa fi anim ase, de wo nkwa atwa so.
- ¹¹ Abo a ɛhyehyɛ afi afasu mu no bɛtɛɛ mu,
 na ebegyigye wɔ mpuran a wɔahyehyɛ no mu.
- ¹² “Nnome nka nea ɔnam mogyahwiegu so kyekyere
 kuropɔn
 na ɔnam awudi so kyekyere kurow.
- ¹³ Asafo AWURADE ahyɛ sɛ,
 nnipa no adwumayɛ bɛyɛ ogya a wɔhyew.
 Aman no brɛ gu kwa. ¹⁴ Na AWURADE anuonyam ho
 nimdeɛ bɛhyɛ asase nyinaa ma,
 sɛnea nsu hyɛ po ma no.
- ¹⁵ “Due! Wo a woma wo mfɛfo nsa,
 Wuhwie ma wɔnom kɔsi sɛ wɔbɛbow,
 na afei woahwɛ wɔn adagyaw.
- ¹⁶ Worennya anuonyam biara, w’ani bewu.
 Afei adu wo so! Nom na w’adagyaw mu nna ho.
 Kuruwa a efi AWURADE nsa nifa reba wo so,
 na aniwu bɛkata w’anuonyam so.
- ¹⁷ Awurukasɛm a wode adi Lebanon no bɛmene wo,
 ɔsɛɛ a wosɛɛ mmoa nso bɛbɔ wo hu.
 Woaka nnipa mogya agu;
 woasɛɛ nsase, nkuropɔn ne nnipa a wɔwɔ mu.

- 18 “Mfaso bEn na munya fi ahoni a nipa ayE mu?
 Anaa nsEsode a EkyerEkyerE atoro?
 Nea oYE ohoni no de ne ho to oNo ankasa nsa ano adwuma
 so;
 na oYE anyame a wontumi nkasa.
- 19 Nnome nka nea oKa kyerE dua se, ‘Nya nkwa!’
 Anaa oKa kyerE oBo a enni nkwa se, ‘Nyan!’
 Ebetumi ama akwankyerE?
 Wode sika kOkOk ne dwetE adura ho;
 nanso oHome nni mu.”
- 20 Nanso AWURADE wO n’asorefi kronkron mu.
 Momma asase nyinaa nyE komm wO n’anim.

3

Habakuk MpaebO

- 1 Saa mpaebO yi, Habakuk too no sE dwom:
 2 AWURADE, mate wo ho nsEm nyinaa,
 Na w’anwonwadwuma a woaye no, me ho adwiriw
 me.
 YE no foforo wO yEn mmere so.
 YEn mmere yi mu, ma wonhu.
 W’abufuwhyew mu no, kae wo mmoborohunu.
- 3 Onyankopon fi Teman bae,
 Okronkronni a ofi Bepow Paran so,
 N’anuonyam kata osoro,
 na n’ayeyi hyE asase so ma.
- 4 OhyerEn sE anopawia
 Hann no nsensanee twa yerEw fi ne nsam,
 EhO na ne tumi ahintaw.
- 5 Oyaredom di n’anim kO;
 Na nsanyare di n’akyi pEE.
- 6 SE ogyina a, asase wosow.

SE ɔhwε a, ɔma aman wosow.
 Tete mmepɔw dwiriwii,
 na nkoko a efi tete no ka kataa so.
 N'akwan ntwā mu da.
 7 Mihuu Kusanfo ntamadan a atetew
 ne Midianfo* atēnāe a agyigya.
 8 AWURADE, wo bo fuw nsubɔnten no?
 W'abufuw no tiaa nsuwansuwa no?
 Wosɔre tiaa po,
 bere a wo ne w'apɔnkɔ
 ne nkonimdi nteaseɛnam nam no.
 9 Wuyii wo tadua,
 Woma wɔde agyan bebree brεε wo.
 Wode nsubɔnten paapae asase mu.
 10 Mmepɔw huu wo, na wɔwosowee
 Osuhweam bεsen kɔε.
 Bun no woroo so,
 na ehuru baa soro.
 11 Owia ne ɔsram gyinagyinaa sorosoro hɔ,
 bere a wohuu w'agyan a ɛnenam wim no hann,
 ne wo peaw a ɛpa yerεw yerεw no.
 12 W'abufuwwhyew mu no, wonantew twaa asase so
 na wode abufuw tiatiaa aman no so.
 13 Wobaa se worebegye wo nkurɔfo,
 na woagye nea wɔasra no no nkwa.
 Wopεtew atirimɔdenfoman no kannifo,
 wopaa ne ho ntama fi ne ti so kosii ne nan ase.
 14 Wode n'ankasa peaw hwirew ne ti mu,
 bere a n'akofo bɔɔ yerεdε sε wɔrebεhwete yεn mu.
 Wɔpεε sε wɔbεtɔre
 mmɔborɔfo a wɔakɔ agua no ase koraa.

* 3:7 Kusan...Midian—Wɔyε Araia mmusuakuw.
 Awerεhow...ahoyeraw—Bere a woyii Israelfo fii Misraim
 nkoasom mu no, nnipa a wɔbemmɛn wɔn no bɔɔ hu. (2
 Mose 15.14-16; Yos 2.9-10).

- 15 Wode w'apɔnkɔ tiatiaa po no mu,
 ma asu kɛse no hurui.
- 16 Metee no, me koma tui,
 nnyigyei no maa m'ano poo biribiri;
 ɔporɔw hyɛn me nnompe mu,
 na me nan wosowee.
 Nanso mɛtɔ me bo ase atwɛn akosi sɛ
 amanehunuu da bɛba ɔman a wɔtow hyɛɛ yɛn so no
 so.
- 17 ɛwɔ mu, borɔɔma nnua no nguu nhwiren,
 na aba nso nni bobɛ no so;
 ɛwɔ mu, ngodua no adi huammɔ
 na mfuw no mmɔ aduan.
 ɛwɔ mu, nguan biara nni buw no mu,
 na anantwi nso nni ban no mu.
- 18 Nanso m'ani begye AWURADE mu;
 me ho bɛsɛpɛw me wɔ Onyankopɔn a
 ɔyɛ m'agyenkwa no mu.
- 19 Otumfo AWURADE yɛ m'ahoɔden.
 ɔma me nan yɛ sɛ ɔforote de,
 ɔma me nantew sorɔnsorɔmma.
 Wɔmfɛ mpae yi mma nnwonto kwankyerɛfo no. Na
 wɔnto no wɔ m'asanku no so.

Biblica® Wonhia ɛho kwamma nhoma Akuapem Twi
Nkwa Asɛm™
Twi: Biblica® Wonhia ɛho kwamma nhoma Akuapem Twi
Nkwa Asɛm™ (Bible)

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Akuapem Twi (Twi)

Dialect: Twi

Translation by: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Akuapem Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before

distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Jan 2022 from source files dated 14 Jan 2022

db9c1a75-e6f7-5999-979b-02f8eb612f40